REPUBLIKA HRVATSKA
ISTARSKA ŽUPANIJA
REGIONE ISTRIANA

Stručna služba Skupštine
Segreteria dell'Assemblea

KLASA/CLASSE: 024-01/26-01/11
URBROJ/N:PROT: 2163-01/15-26-7
Pazin, 25. rujna 2026.

ZAPISNIK

13. SVEČANA SJEDNICA

održana 25. rujna 2026. godine

ZAPISNIK

s 13. svečane sjednice Skupštine Istarske županije, održane 25. rujna 2026. godine (petak), u Spomen domu u Pazinu povodom Dana Istarske županije.

DNEVNI RED:

1. Izvođenje himni, državne i županijske
2. Voditelji Jelena Vitasović i Šandor Slacki otvaraju program svečane sjednice Skupštine Istarske županije
3. VALTER FLEGO, predsjednik Skupštine – pozdravni govor
4. FRANJO HABULIN,
5. IVICA LUKOVIĆ, župan Primorsko-goranske županije – pozdravni govor
6. Video uradak – projekti Istarske županije
7. BORIS MILETIĆ, župan – prigodni govor
8. Izaslanik predsjednika Vlade Republike Hrvatske, potpredsjednik Vlade i ministar financija, TOMISLAV ĆORIĆ – prigodni govor
9. Izaslanik Predsjednika Hrvatskog Sabora i načelnik općine Sveti Petar u Šumi, MARIO BRATULIĆ – prigodni govor
10. Izaslanik Predsjednika Republike Hrvatske i predstojnik Ureda Predsjednika, ORSAT MILJENIĆ – prigodni govor
11. Dodjela Povelje Saveza antifašističkih boraca i antifašista Republike Hrvatske i prigodni govor dobitnika
12. Dodjela Zahvalnica Istarske županije i prigodni govor dobitnika
13. Zatvaranje sjednice

VIJEĆNICI SKUPŠTINE ISTARSKE ŽUPANIJE

Red. br.	VIJEĆNIK	STRANKA	PRIMJEDBE
1.	Valter Flego	IDS – ISU	Prisutan
2.	Dalibor Paus	IDS – ISU	Prisutan
3.	Sandra Ćakić Kuhar	IDS – ISU	Opravdano odsutna
4.	Vesna Grubišić Juhas	IDS – ISU	Prisutna
5.	Robert Velenik	IDS – ISU	Prisutan
6.	Biserka Griparić	IDS – ISU	Prisutna
7.	Davor Čabran	IDS – ISU	Prisutan
8.	Valter Drandić	IDS – ISU	opravdano odsutan
9.	Ketrin Antolović Dešković	IDS – ISU	Odsutna
10.	Viktor Lazarić	IDS – ISU	Prisutan
11.	Nansi Tireli	IDS – ISU-HSU	Opravdano odsutna
12.	Enco Crnobori	IDS – ISU-HSU	Prisutan
13.	Sanja Radolović	SDP	Prisutna
14.	Zoran Karlić	SDP	Prisutan
15.	Vili Bassanese	SDP	Prisutan
16.	Matila Nikić	SDP	Prisutna
17.	Marko Ferenac	SDP	Prisutan
18.	Matea Valić	SDP	Prisutna
19.	Goran Subotić	SDP	Prisutan
20.	Radomir Korać	SDP	Odsutan
21.	Mauro Jurman	SDP	Odsutan
22.	Dalibor Macan	SDP	Odsutan
23.	David Modrušan	Nezavisna lista Borisa Miletića	Odsutan

24.	Cristina Fattori	Nezavisna lista Borisa Miletića	Odsutna
25.	Damir Kajin	Nezavisna lista Borisa Miletića	Prisutan
26.	Irena Peruško	Nezavisna lista Borisa Miletića	Prisutna
27.	Branko Bašić	Nezavisna lista Borisa Miletića	Odsutan
28.	Gordana Restović	Nezavisna lista Borisa Miletića	Opravdano odsutna
29.	Endi Rimanić	HDZ	Prisutan
30.	Eni Galant	HDZ	Prisutna
31.	Mario Bratulić	HDZ	Prisutan
32.	Ilirjana-Croata Medur	HDZ	Prisutna
33.	Slaven Boljun	MOŽEMO!	Prisutan
34.	Helena Lozić Doklestić	MOŽEMO!	Prisutna
35.	Suzana Jašić	MOŽEMO!	Prisutna
36.	Damir Grünbaum	Akcija mladih	Prisutan
37.	Branko Ružić	Stranka umirovljenika	Prisutan
38.	Paolo Demarin	Nezavisna lista Paolo Demarin	Prisutan
39.	Stanko Janić	SDSS	Odsutan

VS UMOLE
Izvođenje državne himne „Lijepa naša domovino“ i županijske himne „Krasna zemljo“ (bez najave)

JELENA VITASOVIĆ (voditeljica)
Poštovane dame i gospodo, želimo vam dobrodošlicu na svečanu sjednicu Skupštine Istarske županije, kojom danas obilježavamo 25. rujna – Dan Istarske županije i spomendan u Republici Hrvatskoj.

ŠANDOR SLACKI (voditelj)
Gentili signore e signori, vi diamo il benvenuto alla seduta solenne dell’Assemblea della Regione Istriana, con la quale oggi celebriamo il 25 settembre, Giornata della Regione Istriana e giornata commemorativa della Repubblica di Croazia.

JELENA VITASOVIĆ (voditeljica)
Datum je to koji u sebi nosi snažnu povijesnu poruku. U rujnu 1943. godine, u Pazinu su istarski narodni rodoljubi potvrdili odluke o sjedinjenju Istre s maticom zemljom Hrvatskom te jasno iskazali svoju opredijeljenost za slobodu i antifašizam.

ŠANDOR SLACKI (voditelj)
È questa una data che porta con sé un forte messaggio storico. Nel settembre del 1943, a Pisino, i patrioti istriani confermarono le decisioni sull’unificazione dell’Istria con la madrepatria croata, esprimendo con chiarezza la propria scelta a favore della libertà e dell’antifascismo.

JELENA VITASOVIĆ (voditeljica)
Danas, 83 godine poslije, taj dan obilježavamo s posebnim poštovanjem prema povijesnoj baštini Istre i vrijednostima koje su oblikovale njezin identitet.

ŠANDOR SLACKI (voditelj)
Oggi, 83 anni dopo, celebriamo questa giornata con particolare rispetto per il patrimonio storico dell’Istria e per i valori che ne hanno plasmato l’identità.

JELENA VITASOVIĆ:

Pozivamo predsjednika Skupštine Istarske županije Valtera Flega, da prigodnim govorom otvori svečanu sjednicu.

ŠANDOR SLACKI:

Invitiamo il Presidente dell'Assemblea della Regione Istriana Valter Flego a inaugurare la seduta solenne.

VALTER FLEGO, PREDSJEDNIK SKUPŠTINE

Poštovane vijećnice i vijećnici Skupštine Istarske županije, gentili consigliere e consiglieri, cijenjeni gosti, i uzvanici, dragi prijatelji, compagne e compagni, dobar vam dan svima, buongiorno a tutti. Srdačno vas, i s puno poštovanja, svih pozdravljam. Grazie per essere venuti alla seduta solenne e buona giornata a tutti. Posebno mi je drago što su danas s nama izaslanik Predsjednika Republike Hrvatske i predstojnik Ureda predsjednika Republike Hrvatske, gospodin Orsat Miljenić, izaslanik predsjednika Hrvatskog sabora i načelnik Općine Sveti Petar u Šumi, gospodin Mario Bratulić, izaslanik Predsjednika Vlade Republike Hrvatske, potpredsjednik Vlade i ministar financija, gospodin Tomislav Čorić. župan Istarske županije, Boris Miletić,. župan Primorsko-goranske županije, Ivica Lukanović. saborske zastupnice i zastupnici iz Istarske županije, prisutni generalni i počasni konzuli Istarski župan u razdoblju 2001. do 2013. godine, Ivan Jakovčić,. načelnik policijske uprave Istarske, gospodin Alen Klabot. zamjenice istarskog župana, potpredsjednici te vijećnice i vijećnici Skupštine Istarske županije, županijske pročelnice i pročelnici, gradonačelnica i gradonačelnici gradova, te načelnice i načelnici općina u Istarskoj županiji, predsjednik Saveza antifašističkih boraca i antifašista Republike Hrvatske, Franjo Habulin, i potpredsjednica SABA Republike Hrvatske te predsjednica Saveza udruga antifašista Istarske županije, Ada Damjanac, te zajednica Josip Broz Tito, Generalni Vikar Porečke i Pulske biskupije Rikardo Lekaj. predstavnici pravosuđa, policije, hrvatske vojske, vatrogastva i civilne zaštite, predstavnici braniteljskih i veteranskih udruga. predstavnici institucija zdravstva i socijalne skrbi, predstavnici visokog obrazovanja i znanstveno-istraživačkih institucija, školstva i sporta, predstavnici kulturnih ustanova i nacionalnih zajednica, stimati rappresentanti dell'Unione Italiana, predstavnici gospodarstva i obrtništva, umirovljenika ili sindikata, javnih ustanova i trgovačkih društava, predstavnici sredstava javnog priopćavanja. kao i svi drugi ugledni gosti, dragi prijatelji, veliko vam i iskreno hvala na dolasku danas ovdje u Pazin. a poseban pozdrav upućujem današnjim laureatima, odnosno svim dobitnicima javnih priznanja Istarske županije. Un benvenuto caloroso a tutti voi. Na početku današnje sjednice u ime Skupštine Istarske županije i svoje osobno, svim građankama i građanima Istre, čestitam naš dan, 25. rujna, Dan Istarske županije. Auguri per la Giornata della Regione Istriana. I pozivam vas sada da minutom šutnje odamo počast svim ljudima koji su zaslužni za našu Istru i za našu Hrvatsku, a nažalost nisu ovdje više sa nama.

Neka im je vječna slava i hvala.

Egrege signore e signori, compagne e compagne. Da, zgrade, infrastruktura, priroda oko nas se vide. Antifašizam i sloboda se puno teže vide, ali puno snažnije osjećaju i imaju dalekosežnije posljedice. A slično je, znate, sa strahom i sa patnjom. A naselja, gradove, regije i države čine prije svega ljudi sa svojim potrebama i osjećajima. I zato su posljedice tih osjećaja, iako na prvi pogled manje vidljivijih od građevina, betona, asfalta, snažnije i važnije za život pojedinaca, obitelji, grada ili države, odnosno nekog društva u cjelini. I tu dolazimo, znate, do pitanja odgovornosti svakog od nas. Jer zbog recentnih događaja u svijetu oko nas i činjenice da danas nitko nije izolirani otok, dolazimo do toga da svi trebamo ozbiljno zapitati se i preispitati. I uvijek treba u životu krenuti od sebe, od svoje obitelji, prijatelja, kolega na poslu i rodbine. Pričamo li s njima o važnosti slobode, antifašizma, Pazinskih odluka kao najvažnijih odluka u istarskoj povijesti 20. stoljeća koje su trajno definirale naše temeljne vrijednosti? Koje im vrijednosti usađujemo? Kako se ponašamo? Kako i što pričamo? Znaju li moja djeca, vaša djeca, unuci sve o tome? Pa što njima znači antifašizam? Znaju li istinu? Ili

se pak informiraju o tome na ekranima i mobitelima i pitaju što li o tome misli umjetna inteligencija i google?
Jer nemojte zaboraviti, dragi prijateljice i prijatelji, da prema zadnjim reprezentativnim istraživanjima oko 70 posto svakodnevnih informacija mladih ljudi nalaze na društvenim mrežama, u razgovorima s umjetnom inteligencijom, a ne iz naših usta i misli, ne iz TV-a, radija ili pak novina. A svi znamo da na mladima svijet ostaje. I tu opet, dragi moji, dolazi do izražaja naša odgovornost za današnje, ali još više za sutrašnje stanje u Istri, u Hrvatskoj, u Europi. I ako radimo na tome dugo, uporno i strpljivo, možemo se nazvati odgovornima. Odgovornima za budućnost koja se ne dešava slučajno, nego svatko od nas ima direktan utjecaj na nju. I svatko ima ozbiljnu priliku, ali i obavezu, kreirati je i krenuti od svoje obitelji, od svojih prijatelja. I ne samo komentirati, ne se samo čuditi, slijegati ramenima, ne tražiti izgovore. Vjerujući u mlađe generacije i solidarnost, birajući Europu i otvorenost, umjesto nacionalizma i svake vrste ekstremizma. Ja, a siguran sam i vi, poštovani skupe, biram slobodu i budućnost za koju se vrijedi boriti. To su ti osjećaji i vrijednosti koje nas svakodnevno motiviraju i pokreću. I da, mi ovdje u Istri jesmo pristojni, jesmo strpljivi, jesmo radišni i fokusirani na različite razvojne projekte u svakom kutku Istre i puni razumijevanja. Ali za ekstremizme i nasilje, buđenje aveti fašizma i sila nikako nemamo ni razumijevanja ni tolerancije. I tu naša odlučnost poštivanja antifašističkog nasljeđa i nastavljanje tog svijetlog puta nema alternativu. Baš onako kako su nas učili naši stari. Biramo i birat ćemo zaštitu ljudskih prava, održivi gospodarski rast uz jasnu zaštitu okoliša, jednakost prilika i borbu protiv šovinizma i svake vrste diskriminacije. Biramo odgovornost. I to nama ovdje u Istri nikada nisu i neće biti muzejske vrijednosti, nego naš svakodnevni život i zalog u budućnost naše djece. I imamo tu enormnu sreću kako su nam čvrsti temelji postavljeni još u rujnu 1943. godine, na kojima gradimo naše odluke i postupanja vezana za budućnost naše Istre. L'antifascismo è uno dei nostri valori fondamentali. Governando la Regione Istriana da più di tre decenni, tuteliamo i nostri valori e le tradizioni, sviluppando l'Istria come una regione tollerante e aperta, con un'alta qualità di vita, assicurando le condizioni per uno sviluppo continuo delle future generazioni.
Hvala veliko i iskreno, svojim kolegicama i kolegama u Županijskoj skupštini, županu i svim načelnicima i gradonačelnicima u Istri, te svim konstruktivnim osobama koje jesu uključene u rad i donošenje odluka kojim se definiraju projekti, ali ono što je možda još i važnije, smjer razvoja naše Istre. Pri tome je važnije nego ikada da se ne savijamo pred trenutnim pomodnim trendovima ili samodopadnim takozvanim svjetskim liderima, pred YouTuberima i influencerima. Ostanimo svoji, tvrdi i uporni, ali ujedno i moderni, inovativni, vrijedni i radišni, oko te antifašističke vrijednosti nepokolebljivi. Jer jedino tako možemo biti pobjednici u kontinuiranoj borbi protiv fašizma i šovinizma, populizma i kaosa. Povijesna pismenost, obrazovanje i jednakost pred zakonom te vladavina prava, uz uključivanje čim većeg broja građana u demokratske procese, garancija je našeg daljnjeg života i rada u miru i građenju moderne i prosperitetne Istre. I nikada nećemo okretati glavu od snimke skupa nacionalizma, nasilja ili etničke diskriminacije. Trebamo i hoćemo jasno izreći naš stav. Kao i do sada. Jasno i glasno. I konkretnim djelima to svaki dan pokazati. I djeci, i prijateljima, i kolegama na poslu. Ponosno i uporno, ali i dostojanstveno i civilizirano. I onda smo opravdali očekivanja naših starih, da gradimo dalje svijet za koji su se oni borili s puškom u ruci. I tada možemo mirne duše reći da smo odgovorni ljudi koji su zavrijedili njihovo povjerenje i da njihova teška i krvava borba protiv fašizma nikada nije bila uzaludna. I siguran sam da u novim svjetskim okolnostima hoćemo ostati svoji, drugačiji, i da imamo za to hrabrosti. Jer biti drugačiji zahtijeva hrabrost, a ostati vjeran sebi zahtijeva još i više. L'Istria è una piccola regione, è soltanto uniti è possibile continuare a grandi passi. Auguri per la Giornata della Regione Istriana.
Grazie, sretno svima, kuraja i živjeli.

JELENA VITASOVIĆ:

Zahvaljujemo predsjedniku Skupštine Istarske županije te pozivamo predsjednika Saveza antifašističkih boraca i antifašista Republike Hrvatske Franju Habulina, da se obrati uzvanicima.

ŠANDOR SLACKI:
Invitiamo il Presidente dell'Unione dei combattenti antifascisti e degli antifascisti della Repubblica di Croazia, Franjo Habulin, a rivolgere un saluto agli ospiti.

FRANJO HABULIN:
Poštovani vijećnici i vijećnice Skupštine Istarske županije, cijenjeni visoki gosti i uzvanici, cijenjeni antifašisti, dragi domaćini, drugarice i drugovi.
Zadovoljstvo mi je što vas mogu pozdraviti na današnjoj svečanoj sjednici Skupštine Istarske županije u povodu obilježavanja 25. rujna, Dana Istarske županije.
Već tradicionalno na današnji dan obilježavamo i slavimo rujanske dane iz 1943. godine, kada su u ratnim i teškim vremenima donesene povijesne odluke. Na ovoj svečanosti potrebno je istaknuti politički značaj Pazinskih odluka od 13. i 25. rujna 1943. godine, kada je pokrajinski Narodnooslobodilački odbor za Istru raskinuo državno pravne veze s fašističkom Italijom i donio odluku o sjedinjenju Istre s maticom zemljom Hrvatskom. Osim toga, odluka se zauzima za suživot i bratstvo među etničkim zajednicama u istarskom prostoru kao značajnom pitanju za definiranje vlastitog identiteta. One spajaju ljude, a ne razdvajaju po nacionalnoj, jezičnoj ili bilo kojoj drugoj osnovi. Pazinske odluke o sjedinjenju predstavljaju jedan od najznačajnijih događaja u istarskoj povijesti 20. stoljeća. Antifašistička borba, i to moram reći, koju je pokrenula Komunistička partija na čelu s vrhovnim komandantom Josipom Brozom Titom, okupila je sve ljude željne slobode, jednakosti, ravnopravnosti, socijalne pravde, bez obzira na nacionalnost i vjeru, kako Hrvate, Talijane, Slovence i ostale. Istarska antifašistička povijest govori o jednom od najsjajnijih primjera borbe istarskih partizana za slobodu. Uvjereni u pravo na slobodu, istarski antifašisti su se samostalno izborili za vlastitu slobodu, snagom vlastitog oružja. Pazinske odluke ispunjenje su želje i težnje istarskog naroda za priključenje matici domovini, kako bi na ovom prostoru ponovno živjeli u svojoj kulturnoj i političkoj zajednici. Ovaj dan nije samo historijski datum, već i simbol ostvarenja dugogodišnjih nacionalnih snova teško stečenih, kroz decenije patnje, borbe i otpora protiv fašističkih okupatora. Danas je potrebno istaknuti važnost očuvanja sjećanja, ali isto tako i potrebu suprotstavljanja povijesnom revizionizmu koji je prisutan. Suvremeni revizionizam ne pojavljuje se samo u obliku poricanja, već i umanjivanja zločina i izjednačavanja žrtve i počinitelja prividnom ravnotežom u javnim raspravama, simboličkom i vrlo praktičnom revitalizacijom Nezavisne Države Hrvatske i banalizacijom ustaške ikonografije. Upravo to predstavlja političko i društveno najopasnije suzbijanje onoga što suvremena Republika Hrvatska danas jest i što mora biti. Antifašizam je jedna od temeljnih vrijednosti ustavnog poretka Republike Hrvatske, te njegovo omalovažavanje i relativiziranje predstavlja jasan smjer ustavnog identiteta Republike Hrvatske. Pozivamo nadležna pravosudna i upravna tijela da razviju i slijede dosljednu i jasnu restriktivnu praksu prema pojavama povijesnog revizionizma koje prelaze granice slobode izražavanja i postaju instrument govora mržnje, veličanja zločinačkih režima ili zastrašivanja manjinskih i drugih ranjivih skupina. Pri tome institucionalna mlakost ili pasivnost nije neutralnost, već oblik popuštanja, a još više slabosti prema napadima na slobodu i demokraciju. Od Ministarstva znanosti i obrazovanja i mladih tražimo da osiguraju sustavno, znanstveno stručno utemeljeno, pedagoški odgovorno poučavanje o fašizmu, nacizmu, ustaškom režimu, antifašističkom otporu i svim njihovim djelovanjima u Republici Hrvatskoj. Nastava i razumijevanje povijesti moraju razvijati sposobnost kritičkog promišljanja, razlikovanje znanstveno i stručno utemeljene interpretacije od ideološke manipulacije te prepoznavanja suvremenih oblika povijesne laži, uključujući i one koje se šire putem digitalnih medija i društvenih mreža. Borba protiv prekrajanja prošlosti nije zamisliva bez ozbiljne povijesne pismenosti društva. Tražimo da državne i lokalne vlasti razviju aktivnu i odgovornu politiku javnog sjećanja, očuvanja mjesta stradanja, zaštite spomeničke baštine, javnu vidljivost

činjenica o logorima, progonima i otporu. Tamo gdje kultura sjećanja slabi, povijesni revizionizam je dobrodošao. Konačno, antifašizam nije samo stvar prošlosti, već pitanje očuvanja minimalne demokratske pristojnosti i ustavne samo održivosti danas.
Današnja svečana sjednica Skupštine Istarske županije izraz je poštovanja prema povijesti i zahvalnost generacijama koje su u Istri izborile ponovno ujedinjenje s domovinom. Svečana sjednica izraz je naše zajedničke predanosti na očuvanju vrijednosti slobode, patriotizma, mira i solidarnosti i njihovom prenošenju na mlade i buduće generacije, one koje dolaze. Drugarice i drugovi, dragi prijatelji, sretan vam Dan Istarske županije i sretna vam 83. obljetnica Pazinskih odluka.

JELENA VITASOVIĆ:

Zahvaljujemo gospodinu Habulinu na govoru.
Pozivamo župana Primorsko-goranske županije Ivicu Lukanovića da nam se obrati prigodnim govorom.

ŠANDOR SLACKI:

Invitiamo il Presidente della Regione Litoraneo-montana Ivica Lukanović a rivolgersi agli ospiti.

IVICA LUKANOVIĆ:

Poštovane dame i gospodo, uvaženi predsjedniče Skupštine Istarske županije, uvaženi kolega Miletić, svi vi izaslanici, uglednici, dragi gosti, predstavnici udruga, skupštinari, dame i gospodo.
Srdačno vas pozdravljam kao prvi i jedini susjed Istarske županije, što vaš župan često ističe. Od svih hrvatskih županija jedina smo mi vaš susjed i to je jedna zgodna činjenica i okolnost da se, evo, s ovog mjesta obratim u ime svih građana Primorsko-goranske županije, koji su itekako svjesni da je jako dobro što imamo Istru za susjeda.
Evo, u tom kontekstu ću progovoriti kao unuk istarskog partizana, rođenog ovdje dvadesetak kilometara, u Račicama kraj Buzeta, i bivši gradonačelnik grada Kastva, čija se povijest često isprepliće s poviješću same Istre, kroz našu prvu hrvatsku bratovštinu za Istru, kroz hrvatski istarski trolist, naše kastavske intelektualce koji su čitavo vrijeme radili na tome da se opismenjava narod u Istri, da se on povezuje s hrvatskim narodom, priko Učke, što se zna reći. I to je zapravo sve povezano s ovom činjenicom da baš na današnji dan slavite Dan Istarske županije. Puno su govorili prethodnici o antifašizmu i strašno mi se dopada način na koji ga njegujete, onako pomalo starinski, istinski, da vam nitko ne smije ništa prigovoriti na tome. Jer kako bi mogao prigovoriti kad Istra ne bi bila dio Hrvatske da nije bilo antifašista, partizana, ljudi koji su tada znali što rade i što hoće. Ja bih rekao dvije-tri rečenice o toj povezanosti Primorsko-goranske županije i Istarske županije i naših ljudi. Jedna je zgodna činjenica: ovih dana se navršava 45. obljetnica od otvaranja – to će biti prekosutra – od otvaranja prve cijevi tunela koji je povezao Istru s ostatkom Hrvatske. To uzbuđenje smo dijelili i mi, djeca iz kastavske osnovne škole, koji smo bili tamo tada prisutni. I ono što je vrlo zanimljivo, ta se cijev gradila narodnim doprinosom, narodnim zajmom, kako to danas arhaično zvuči. Danas je to puno lakše, nekim fondovima, a to pokazuje kolika je bila želja istarskog naroda, jednog naroda tamo u našim krajevima, da se povezuju, da se povežu, zajednički žive i grade zajedničku budućnost. Mi smo upućeni jedni na druge i treba realno reći da ove velike investicije koje su sada u tijeku tome pomažu: druga cijev tunela, puni profil autoceste koji će povezati istarske autoceste s hrvatskim autoputovima koji su već ranije sagrađeni. I ta priča o Ipsilonu, koji bi trebao postati „X“, mene jako veseli jer, naravno, lijepo je doći u Istru. Na pijat maneštre na dec dobre malvazije – i to je nešto što vam još želim sada reći i komplimentirati kao Primorsko-goranski župan jako često znam reći kako možemo puno naučiti od Istrijana i od Istre. Posebno se to odnosi na način na koji ste razvili turizam u Istri, na koji razvijate i njegujete poljoprivredu, kako ih povezujete. I to je nešto na što ja nisam ljubomoran, nego ponosan, jer vi ste naš prvi susjed, a mi smo vaš i prvi i jedini susjed. Vjerujem da će i vaš župan isto tako u nekoj prigodi reći da se može i kod nas štogod naučiti, mi smo ljudi vrijedni, dijelimo iste vrijednosti kao i vi. U ovom času želim čestitati svim

laureatima dobitnicima nagrada, želim im dobro zdravlje i da na isti način nastave doprinositi svojoj zajednici i dalje.
Želim zahvaliti svima vama na suradnji i na prijateljstvu koje gradimo već godinama. Nama je Istra već mnogo puta pokazala kako se vizija, rad i zajedništvo pretvaraju u vrlo konkretne rezultate. Veselim se novim zajedničkim projektima, želim svim stanovnicima Istarske županije puno uspjeha i napretka i s porukom da budete ponosni na svoj kraj, još jednom vam čestitam Dan Istarske županije.

JELANA VITASOVIĆ:
Zahvaljujemo gospodinu Lukanoviću na govoru.
I dok se danas prisjećamo povijesnih trenutaka koji su obilježili Istru, ovo je prilika da se osvrnemo na ostvareno u proteklom razdoblju i pogledamo prema budućnosti koju zajedno gradimo. Pozivamo vas da pogledate video o projektima Istarske županije.

ŠANDOR SLACKI:
Segue una rassegna dei progetti e degli investimenti più significativi della Regione Istriana nello scorso periodo.

VIDEO URADAK – Projekti Istarske županije

JELENA VITASOVIĆ:
Pozivamo župana Istarske županije Borisa Miletića, da se prigodnim govorom obrati uzvanicima.

ŠANDOR SLACKI:
Invitiamo il Presidente della Regione Istriana Boris Miletić a rivolgersi agli ospiti.

BORIS MILETIĆ:
Poštovane dame i gospodo, signore e signori, uvaženi uzvanici, dragi prijatelji, drugarice i drugovi, veliko mi je zadovoljstvo pozdraviti vas danas, kada zajedno obilježavamo Dan Istarske županije.
Vi porgo i miei calorosi saluti in occasione della Giornata della Regione Istriana.
Ovakvi dani imaju posebnu vrijednost. Oni su prilika da se prisjetimo događaja i ljudi koji su oblikovali našu povijest, ali i da pogledamo gdje je Istra danas i, još važnije, kamo želimo da ide.
Upravo smo kroz film vidjeli dio onoga što danas radimo i gradimo u Istarskoj županiji. Iza svakog od tih ulaganja stoje konkretne potrebe naših ljudi, ali i odluke čiji se pravi učinak često ne vidi odmah.
Zato danas ne bih govorio o projektima. Ne zato što nisu važni. Upravo suprotno. Dan Istarske županije prilika je da govorimo o nečemu što traje mnogo dulje od jednog projekta, jednog mandata ili jedne generacije.
A čini mi se da je upravo danas posebno važno govoriti o tome što znači trajati.
Živimo u vremenu koje nas je naučilo da gotovo sve očekujemo odmah. Informaciju dobivamo u sekundi, odgovore tražimo brzo, a rezultate želimo već sutra. Svijet oko nas mijenja se brže nego ikada, a s njime se mijenjaju tehnologije, poslovi, način na koji komuniciramo, putujemo, učimo i živimo. U takvom svijetu lako je steći dojam da sve mora biti brzo, da za svaki problem postoji prečica i da se ozbiljne promjene mogu dogoditi preko noći.
Ali ne mogu.
I možda nas upravo dan poput današnjega najbolje podsjeća na to. Jer postoje stvari koje ne nastaju preko noći: povjerenje, zajedništvo, identitet, razvoj. I postoje vrijednosti koje ne bi smjele ovisiti o brzini vremena u kojem živimo: sloboda, antifašizam, tolerancija, zajednički život, poštovanje različitosti i pravo svakog čovjeka da bude ono što jest. To nisu vrijednosti koje smo izmislili za potrebe današnjeg vremena. One su duboko utkane u moderni identitet

Istre. Kada su se u rujnu 1943. godine ovdje u Pazinu donosile odluke koje su odredile budućnost našega poluotoka, ljudi koji su ih donosili nisu mogli znati kako će Istra izgledati osamdeset i tri godine poslije. Nisu mogli zamisliti današnje škole, bolnice, ceste, sveučilište, gospodarstvo, a ni Istru povezanu s Europom i svijetom.
Ali znali su nešto važnije. Znali su kakvu Istru žele. Le generazioni di allora avevano una visione chiara dell'Istria che volevano
I znali su čemu Istra ne pripada.
Rekli su ne fašizmu, nasilju i zatiranju identiteta. Odabrali su slobodu i pravo ljudi ovoga prostora da odlučuju o svojoj budućnosti. Zato Rujanske odluke nisu samo povijesna činjenica koju jednom godišnje obilježavamo. One su podsjetnik na nešto što je i danas iznimno aktualno: da odluke koje donosimo u jednom trenutku mogu oblikovati živote generacija koje dolaze poslije nas.
I upravo tu vidim snažnu poveznicu između Istre tada i Istre danas. Naravno, okolnosti su neusporedive. Naša realnost je danas potpuno drugačija.
Ali odgovornost je ista.
Odlučivati danas, misleći na sutra.
To je, po meni, bit politike. Kada gradimo školu, ne gradimo je za sljedeće izbore. Gradimo je za djecu koja će u nju krenuti za pet, deset ili dvadeset godina. Kada uređujemo prometnicu, ulažemo u gospodarstvo ili stvaramo bolje uvjete za liječnika, učitelja, poljoprivrednika ili poduzetnika, rezultat možda neće uvijek biti vidljiv sutra ujutro. Ali će odrediti kako će se u Istri živjeti sutra.
A postoje i odluke kod kojih moramo vrlo jasno reći gdje su naše granice. Zdravlje naših ljudi, kvaliteta zraka koji udišemo, voda koju pijemo i prostor koji ostavljamo svojoj djeci nisu pitanja oko kojih smije biti kompromisa.
To smo jasno poručili i na posljednjoj sjednici Županijske skupštine, kada smo zatražili veću transparentnost, dodatni nadzor i uključivanje lokalne i regionalne samouprave. Jer razvoj nam treba. Industrija nam treba. Radna mjesta nam trebaju. Ali razvoj kojem težimo mora imati mjeru, a njegova mjera mora biti čovjek.
Zato nikada nisam vjerovao u politiku instant-rješenja, niti sam je vodio. Ozbiljno vođenje jedne županije traži strpljenje, kontinuitet i sposobnost da se vidi dalje od današnjeg dana. Traži suradnju, dijalog i konstruktivnu raspravu. Ne politikanstvo i vrijeđanje, već argumente i odgovornost.
Istra kakvu danas poznajemo nije nastala jučer. Ona je rezultat odluka koje su donesene prije tri, pet, deset, petnaest, ali i osamdeset godina. Neke od tih odluka tada možda nisu bile popularne. Neke su tražile velika ulaganja. Neke su svoje pune rezultate pokazale tek mnogo godina poslije.
L'Istria di oggi è il risultato delle scelte fatte nel corso degli anni.
Ali upravo je u tome razlika između upravljanja sadašnjošću i stvaranja budućnosti.
A kada govorimo o tome koliko se Istra promijenila, vrijedi se ponekad prisjetiti odakle smo krenuli. Istra koju je opisivao Mate Balota nije bila Istra blagostanja kakvu danas poznajemo. Bila je to Istra teškog rada i oskudice. Istra u kojoj se teško živjelo od zemlje.
Istra iz koje su mnogi odlazili jer kod kuće nisu vidjeli dovoljno prilika za sebe i svoju djecu. Generacije Istrijana odlazile su tražeći posao i sigurniju budućnost negdje drugdje. A napustiti svoj zavičaj nikada nije lako.
BROJKE
Danas živimo u sasvim drukčijoj Istri.
I to nije slučajnost.
Istra je danas razvijena, otvorena i međunarodno prepoznatljiva regija zato što su generacije prije nas radile, gradile i donosile odluke s pogledom unaprijed. Na nama je da učinimo isto. Ne da budemo zadovoljni onime što smo naslijedili, nego da se zapitamo što ćemo mi ostaviti onima koji dolaze poslije nas.
Hoće li mladi ovdje moći pronaći svoj dom? Hoće li naša djeca imati obrazovanje koje ih priprema za svijet koji još ni ne možemo potpuno zamisliti? Hoćemo li imati dovoljno liječnika, medicinskih sestara i ljudi koji brinu o našim starijima? Hoćemo li razvijati gospodarstvo, a

istodobno sačuvati prostor koji smo naslijedili? Hoće li čovjek u malom mjestu u unutrašnjosti Istre imati jednake prilike kao čovjek u većim gradovima?
Jer nije dovoljno da Istra bude poželjna destinacija. Ona mora prije svega ostati mjesto u kojem naši ljudi mogu živjeti, raditi, osnovati obitelj i priuštiti si svoj dom. Nekada su ljudi iz Istre odlazili jer ovdje nije bilo dovoljno posla i prilika. Danas, kada smo jedna od najrazvijenijih hrvatskih regija, naša je odgovornost učiniti sve da nove generacije ne odlaze zato što si ovdje ne mogu priuštiti život.
To su pitanja na koja danas moramo odgovarati. I pritom ne smijemo izgubiti ono što nas je dovelo do ovdje.
Jednako tako, moramo biti svjesni da je prostor jedno od naših najvećih bogatstava, ali i resurs koji nije beskonačan. Prostor koji jednom izgubimo ne možemo ponovno izgraditi. Zato razvoj Istre ne možemo mjeriti samo time koliko smo izgradili, nego i time koliko smo uspjeli sačuvati. Naša obala, naša zemlja, voda, šume i krajobraz nisu prepreka razvoju. Oni su dio vrijednosti Istre koju smo dužni predati generacijama koje dolaze nakon nas.
Jer svijet će se nastaviti mijenjati. Tehnologije koje danas smatramo revolucionarnima za nekoliko će godina možda biti zastarjele. Mijenjat će se poslovi, gospodarstvo, način života. Pojavljivat će se novi izazovi koje danas još ne možemo predvidjeti.
Ali Istra ne smije svaki put iznova tražiti odgovor na pitanje tko je i što želi biti.
Taj odgovor već imamo.
Istra je prostor slobode i otvorenosti. Istra je višejezična i multikulturalna. Istra poštuje čovjeka, njegov identitet i njegovo dostojanstvo. Istra zna da različitost nije slabost, nego njezina snaga.
Questa è l'Istria: aperta, libera e orgogliosa della sua diversità.
I zato, dok gradimo Istru budućnosti, ne trebamo birati između tradicije i napretka. Naš je zadatak nešto zahtjevniji: napredovati, a ostati svoji.
Gledati široko i biti otvoreni prema novome, a pritom čuvati ono što nas određuje. Imati hrabrosti mijenjati se, ali i dovoljno samopouzdanja da neke stvari nikada ne promijenimo.
Prije osamdeset i tri godine jedna je generacija Istrijana donijela odluke čije posljedice živimo i danas. Jednoga dana netko će živjeti posljedice odluka koje mi donosimo sada.
To je velika odgovornost. Ali i velika privilegija.
Zato danas, kada slavimo Dan Istarske županije, ne slavimo samo ono što je bilo. Slavimo vrijednosti koje traju.
I s njima gledamo naprijed. Prema Istri koja će biti još snažnija, još povezanija i još kvalitetnije mjesto za život. Istri koja se mijenja zajedno sa svijetom, ali koja pritom nikada ne zaboravlja tko je.
Sretan vam Dan Istarske županije. Auguri per la Giornata della Regione Istriana a tutti.

JELENA VITASOVIĆ:
Zahvaljujemo istarskom županu na obraćanju.
Glazba je neizostavan dio svake svečanosti – ona govori univerzalnim jezikom i često najbolje prenosi emociju trenutka. Zato ćemo ovu svečanu sjednicu nastaviti glazbenim blokom u izvedbi dvoje mladih pulskih glazbenika.

ŠANDOR SLACKI:
La musica è una componente imprescindibile di ogni celebrazione: parla un linguaggio universale e spesso riesce più di ogni altra cosa a trasmettere l'emozione del momento. Per questo motivo, proseguiremo questa seduta solenne con un momento musicale affidato a due giovani musicisti di Pola.

JELENA VITASOVIĆ:
Lara Demarin hrvatska je pjevačica i kantautorica rođena u Puli. Široj publici predstavila se sudjelovanjem u glazbenom showu The Voice Hrvatska, nakon čega je godinama nastupala kao prateći vokal Matije Cveka i benda The Funkensteins.

ŠANDOR SLACKI:
Lara Demarin è una cantante e cantautrice croata, nata a Pola. Si è fatta conoscere dal grande pubblico partecipando al talent show musicale The Voice Hrvatska, dopodiché per diversi anni si è esibita come corista di Matija Cvek e della band The Funkensteins.

JELENA VITASOVIĆ:
Kao samostalna izvođačica dva je puta nastupila na Dori te se oba puta plasirala u finale. Danas djeluje kao samostalna umjetnica i kantautorica, iza sebe ima šest objavljenih singlova, a trenutno radi na svom prvom glazbenom izdanju.

ŠANDOR SLACKI:
Come artista solista ha partecipato due volte al Festival Dora, classificandosi in entrambe le occasioni per la finale. Oggi è un'artista e cantautrice indipendente, con sei singoli pubblicati e sta attualmente lavorando al suo primo progetto discografico.

JELENA VITASOVIĆ:
Večeras će Lara nastupiti u pratnji Luke Demarina, pulskog glazbenika, pijanista i skladatelja klasične, filmske i popularne glazbe. Za početak će izvesti jednu od najpoznatijih pjesama Parnog valjka –„Dođi", a potom slijedi bezvremenska „Caruso" talijanskog kantautora Lucija Dalle.

ŠANDOR SLACKI:
Questa sera si esibirà accompagnata da Luka Demarin, pianista e compositore polese. Eseguiranno due brani - „Dođi" del gruppo Parni Valjak e „Caruso" di Lucio Dalla.

JELENA VITASOVIĆ:
Pozivamo vas da uživate u njihovoj izvedbi.

LARA DEMARIN (u pratnji LUKE DEMARINA na klavijaturi):
1. Dođi (Parni Valjak, M. Brkić i M. Ribarić)
2. Caruso (L. Dalla)

JELENA VITASOVIĆ:
Zahvaljujemo Lari i Luki Demarin na izvedbi.
Pozivamo sada izaslanika predsjednika Vlade Republike Hrvatske, potpredsjednika Vlade i ministra financija Tomislava Ćorića, da se obrati uzvanicima.

ŠANDO SLACKI:
Invitiamo il delegato del Presidente del Governo della Repubblica di Croazia, il Vicepresidente del Governo e Ministro delle Finanze, Tomislav Ćorić, a salutare i presenti.

TOMISLAV ĆORIĆ:
Poštovane dame i gospodo,
Poštovani gospodine župane, predsjedniče Županijske skupštine gospodine Flego, gospodine Bratulić, poštovani župane Primorsko-goranske županije, gradonačelnice, načelnice i načelnici s područja Istre ali i prijatelji Istarske županije, prije svega dozvolite da vas pozdravim u ime predsjednika Vlade Republike Hrvatske, gospodina Andreja Plenkovića, u ime mojih kolegica i kolega i, naravno, u svoje osobno ime.

Dragi prijatelji, drago mi je biti danas ovdje u Pazinu, u Istarskoj županiji, i s vama proslaviti, prije svega, Dan Istarske županije. Najsrdačnije čestitke na tome, ali isto tako i 83. godišnjicu Pazinskih odluka.
Doista, u to vrijeme, prije 83 godine, Pazinskim odlukama Istra, koja je priključena matici zemlji, pokazala je svoj antifašistički i slobodarski duh koji je pokazivala tijekom Drugog svjetskog rata, u razdoblju nakon toga i, u konačnici, s maticom zemljom tijekom Domovinskog rata, na isti način učinila da naša zemlja nakon Domovinskog rata slobodno i bez ikakvih prepreka se pretvara u ono što smo danas – moderna zemlja, članica Europske unije, moderne europske obitelji, sa svim onim što doista trebamo i biti.
Ono što svakako želim istaknuti i na što doista možemo biti ponosni jest razvojni put Istre unutar Republike Hrvatske u proteklim desetljećima.
Gospodin župan, ali isto tako i vaš promotivni video, pokazali su koliki su zapravo dosezi razvojnog puta koji je Istra prošla i prolazi iz godine u godinu.
U proteklih deset godina pokazali smo i doista na sve moguće načine dokazali da nam je razvoj svake istarske jedinice lokalne samouprave, svakog istarskog grada, svake istarske općine, prioritet. Projekti koji su realizirani u suradnji s jedinicama lokalne samouprave, s Istarskom županijom, definitivno idu za tim da Istra i Republika Hrvatska imaju smjer koji nema alternativu, a to je daljnji razvoj, prije svega održivi razvoj i afirmacija Istre kao jedne od naših najrazvijenijih regija, prije svega kao dijela Hrvatske u kojem će njezini stanovnici živjeti na najbolji mogući način.
Držim da je taj zajednički cilj definitivno u narednom razdoblju kao i u proteklih deset godina, imamo s jedne strane i potrebu, a s druge strane i želju prema onome što smo danas čuli zajednički realizirati.
Upravo zbog toga još jednom ću naglasiti zadovoljstvo činjenicom da danas ovdje, na obilježavanju 83. godišnjice Pazinskih odluka, s jedne strane, a s druge strane i Dana Istre, imamo priliku čuti ovoliko pozitivnih poruka, konačnici poruka koje kao takve bude optimizam i za razdoblje koje dolazi.
Dopustite da se kratko obratim i onima koji ovo slušaju na talijanskom jeziku.
Signore e signori,
Vi auguro una buona giornata della Regione Istriana.
Oggi celebriamo con orgoglio questa giornata storica in memoria delle Decisioni di Pisino del settembre 1943, con le quali fu realizzata l'unione dell'Istria alla madrepatria Croazia.
È il momento perfetto per celebrare l'identità istriana, la sua ricca storia e i preziosi valori di convivenza, multiculturalità e tolleranza.
Grazie per l'attenzione e vi auguro il meglio. Hvala vam lijepa još jednom.

JELENA VITASOVIĆ:

Zahvaljujemo gospodinu Ćoriću na obraćanju i pozivamo izaslanika predsjednika Hrvatskoga sabora i načelnika Općine Sveti Petar u Šumi Marija Bratulića da se obrati uzvanicima.

ŠANDOR SLACKI:

Invitiamo il delegato del Presidente del Parlamento croato e Sindaco del Comune di San Pietro in Selve, Mario Bratulić, a rivolgere un saluto agli ospiti.

MARIO BRATULIĆ:

Poštovani predsjedniče Skupštine Istarske županije, poštovani dragi župane, poštovani izaslaniče predsjednika Republike Hrvatske i predsjednika Vlade Republike Hrvatske, poštovani saborski zastupnici, iz Istre poštovani župane naše susjedne Primorsko-goranske županije, gradonačelnici i načelnici, predstavnici udruga antifašističkih boraca, drugovi i drugarice, predstavnici udruga hrvatskih branitelja, pripadnici talijanske nacionalne zajednice i drugih manjinskih zajednica, dragi vijećnici i cijenjeni uzvanici, dame i gospodo, dragi prijatelji, cari amici. Velika mi je čast danas biti s vama, kao izaslanik predsjednika Hrvatskog sabora, gospodina Gordana Jandrokovića. Dopustite mi da u njegovo ime prenesem srdačne

pozdrave i iskrene čestitke povodom Dana Istarske županije, 33. obljetnice njezina osnutka i osamdeset treće obljetnice čuvenih povijesnih Pazinskih odluka. Datumi 13. i 25. rujna 1943. godine zauzimaju posebno mjesto u istarskoj i hrvatskoj povijesti. Tih je dana jasno, hrabro i odlučno izražena volja, Istrijana, Istre za sjedinjenje Istre s maticom Hrvatskom. Pazinske odluke nisu bile samo politički dokument, bile su izraz narodne volje, svijesti o pripadnosti i nepokolebljive želje za slobodom. Nastale su u vremenu rata, fašizma, stradanja, te zatiranja hrvatskog jezika i identiteta. U njihovu donošenju i obrani sudjelovali su Istrani različitih svjetonazora, društvenih slojeva i nacionalnosti. Povezala ih je vjera u slobodu, mir i pravedniju budućnost. Danas se s dubokim poštovanjem prisjetimo svih poznatih i nepoznatih ljudi koji su se borili za te vrijednosti. Prisjećamo se Joakima Rakovca, Mate Balote, braće Ljube i Antona Drndića, Antona Šestana, vlč. Zvonimira Brumnića, i mnogih drugih zaslužnih Istrana ali i svih onih Istrana koji su stradali u vrijeme fašizma prije četrdesettreće godine. Posebno mjesto pripada i msgr. Boži Milanoviću, čija je mudrost, upornost i diplomatska sposobnost dala presudan doprinos dokazivanja hrvatskog karaktera Istre tijekom mirovnih pregovora. Narodna volja izražena u rujnu četrdeset treće međunarodno je potvrđena Pariškim ugovorom četrdeset sedme godine. Danas živimo u slobodnoj demokratskoj hrvatskoj državi, članici Europske unije. Slobodu koju danas uživamo izborile su generacije domoljuba antifašista i hrvatskih branitelja u domovinskom ratu. Njihova nas žrtva obvezuje da slobodu ne promatramo samo kao nasljeđe, nego i kao trajnu odgovornost. Odgovornost da čuvamo hrvatski identitet, istarsku tradiciju i našu čakavicu, ali i jednako tako prava, kulturu i jezik talijanske nacionalne zajednice, te svih ljudi koji Istru smatraju svojim domom. Jer Istra je najbolja kada je ponosna na svoj identitet, otvorena prema drugima i čvrsto povezana s maticom domovinom Hrvatskom i Europom. Poštovani uzvanici, cari amici. Dan Istarske županije nije samo pogled u prošlost. On je i prilika da jasno kažemo kakvu Istru želimo graditi za naše buduće naraštaje. Druga cijev tunela Učke i nastavak izgradnje punog profila Istarskog ipsilona pokazuje što možemo ostvariti kada postoje jasna vizija i suradnja države, županije, gradova i općina. Pred nama su novi zadaci: modernizacija Istarske željeznice, bolje povezivanje istočne obale i središnje Istre te daljnje ulaganje u zdravstvo, obrazovanje, gospodarstvo, zaštitu okoliša i komunalnu infrastrukturu. Posebno moramo voditi računa o ravnomjernom razvoju. Istru čine njezini ljudi poljoprivrednici i ribari, obrtnici, poduzetnici, radnici i umirovljenici. Oni daju život njezinim gradovima i selima, obali i turizmu. Kao dugogodišnji načelnik jedne male istarske općine dobro znam da se velike politike na kraju mjere u svakodnevnom životu svih naših građana u dostupnom vrtiću, uređenoj cesti, sigurnom radnom mjestu i povjerenju u institucije. Danas odgovorno tvrdimo da razvoj i zaštita prostora ne smiju biti suprotstavljeni. Naša je odgovornost čuvati okoliš, ali istodobno stvarati uvjete za pozitivnog industriju, turizam, poljoprivredu i nova radna mjesta. Za to su potrebni znanje, suvremene tehnologije, jasna pravila i otvoren odnos prema građanima. O tome je danas bilo dosta govorim. Hrvatski sabor, Vlada i druge državne institucije i dalje će biti pouzdani partner Istarskoj županiji, njezinim gradovima i općinama u realizaciji projekata važnih za kvalitetu života svih naših ljudi u Istri. Naši su stari govorili da u teškim trenucima treba staviti glave skupa. Stavili su ih skupa četrdeset treće u borbi za slobodu i sjedinjenje Istre s Hrvatskom. stavili smo ih skupa i u domovinskom ratu kada se stvarala i branila suvremena Hrvatska država. Vrijeme je da ih i danas stavimo skupa za razvijeniju, povezaniju, pravedniju i snažnu Istru. Različita mišljenja prirodan su dio demokracije, ali iznad svih političkih razlika mora stajati ono što nas povezuje odgovornost prema Istri, prema Hrvatskoj, prema našim ljudima i, ča je najbitnije, prema našoj dici. Dopustite mi da vam u ime predsjednika Hrvatskog sabora Gordana Jandrokovića, u svoje osobno ime, od srca čestitam Dan Istarske županije, neka nas vrijednosti slobode, zajedništva i odgovornosti na kojima počivaju čuvene povijesne Pazinske odluke, vode i u godinama koje dolaze. Čuvajmo Istru, razvijajmo je zajedno i ostavimo našim budućim generacijama još boljom nego što smo je naslijedili. Bog nam daje sriću i zdravlja, vidimo se k litu. Hvala grazie i živjeli.

JELENA VITASOVIĆ:

Zahvaljujemo gospodinu Bratuliću na obraćanju i pozivamo izaslanika Predsjednika

Republike Hrvatske i predstojnika Ureda Predsjednika Orsata Miljenića da se obrati uzvanicima.

ŠANDOR SLACKI:
Invitiamo il delegato del Presidente della Repubblica di Croazia e Capo dell'Ufficio del Presidente, Orsat Miljenić, a rivolgere un saluto agli ospiti.

ORSAT MILJENIĆ:
Poštovani domaćini, predsjedniče Skupštine, župane, izaslanici predsjednika Hrvatskoga sabora i Vlade Republike Hrvatske, saborski zastupnici, svi prisutni, dragi antifašisti!
Osobita mi je čast i zadovoljstvo pozdraviti vas u ime predsjednika Republike, u svoje osobno ime, danas, na ovaj dan koji povezuje prošlost, jer je ona temelj svega što se događa, dan koji živite danas, ali i dan u kojem smo čuli toliko toga o budućnosti kakvu želite i na kojoj radite.
I ono što je župan rekao, točno je: te velike odluke koje se donose u određenom vremenu nešto su što će živjeti generacijama nakon nas. Zato je uvijek potrebno sjetiti se onoga što je bilo prije, jer odraz toga vidimo danas.
Dakle, Pazinske odluke iz 1943. godine pokazuju možda jednu stvar, barem meni ovdje u Istri, ali i nama u Hrvatskoj. S jedne strane, pokazuju da ljudi, kada u nešto vjeruju, kada nešto osjećaju i kada se za nešto bore, mogu to i ostvariti. S druge strane, pokazuju i nešto što se odnosi na svijet u kojem živimo, a to je da se ništa ne dobiva besplatno. Ne postoje neke uprave danas u Bruxellesu ili sutra negdje drugdje koje su zadužene za dobrobit Hrvatske ili Hrvata, nego je uvijek bilo i bit će onako kako si sami napravimo i za što se sami izborimo.
Prije tih osamdeset i tri godine ljudi su krenuli sa željom za slobodom. Čuvali su jezik, čuvali su kulturu, međutim, u jednom trenutku trebalo se boriti. I što god danas bilo tko govorio, na kraju, da nije bilo oružja i hrvatskih partizana, Istra ne bi bila ovdje gdje je danas.
Jer i na mirovnim konferencijama, naravno, pobjeđuje se pameću i diplomacijom. Ali ako nemate snagu, ako ne dolazite s nečim što čvrsto držite u svojim rukama, nema uspjeha. Tako je bilo tada, tako je i danas i tako će biti u budućnosti.
To su veliki povijesni događaji koji čine dio našeg identiteta. Danas doći i reći da to ne priznajemo, da to ne poštujemo i da to nema veze s nama kao ljudima bilo bi pogrešno. To je dio mog, vašeg i našeg identiteta, kao što je Domovinski rat dio našeg zajedničkog hrvatskog i vašeg istarskog identiteta kroz povijest.
To je nešto čime smo zaokružili i stvorili zemlju u kojoj smo ponovno svi bili zajedno. To su ti povijesni događaji, danas bismo rekli najveći zajednički nazivnici, trenuci u kojima smo se okupili oko nečega, svi stali zajedno i izborili se. I to je dio nas. To smo mi.
Najgore što nam se danas događa, po mom mišljenju, jest nešto o čemu je govorio i župan, a na što se ponovno referiram. To je kada ljude ne gledamo kao ljude, nego ih stavljamo u neku kućicu i uopće nas ne zanima što žele reći, što zastupaju, jesu li dobri ili loši, nego kažemo: „Okej, ovaj je njihov, samim time ne valja, a ovaj je naš pa je bolji."
To je krivo. Ljudi su dobri ili loši. Naši su oni koji su dobri. Ljudi su pošteni ili su kriminalci. Kriminalci ne mogu biti naši i ne smiju biti naši. I tek kada to u ovoj zemlji prihvatimo i kada budemo htjeli razgovarati, moći ćemo napraviti korak naprijed gledajući u natrag.
Ali to me dovodi i do onoga gdje smo stali i gdje živimo, u Europi. Europska unija nisu samo novci. Odlično je koliko sredstava vi povlačite i koliko ih povlači Hrvatska. Na tome treba raditi. Međutim, postoje kvote, postoje formule, neki tamo činovnici izračunaju koliko vam pripada i to se u pravilu dobije. Na vama je što ćete s tim napraviti.
Ali postoji i ona druga, perspektivna strana Europe. Ona daje puno više, pogotovo nama kao maloj Hrvatskoj. Daje nam više mogućnosti da se ostvarimo i da realiziramo neke svoje nacionalne interese.
Da bismo to napravili, prvo moramo ovdje kod nas definirati što želimo. Kada to definiramo, a nažalost mislim da nam je to često vrlo velik nedostatak, jer tijekom ovih trinaestak godina zapravo nismo ostvarili nijednu veliku stvar oko koje bismo se svi dovoljno usuglasili, iako,

naravno, imamo Schengen i euro, onda možemo govoriti o konkretnim ciljevima i interesima koje želimo ostvariti na europskoj razini.

U Bruxellesu ćemo dobiti onoliko koliko sami uzmemo i koliko se sami uspijemo izboriti.
I vraćam se na početak. Kao što su vaši preci ovdje, moji u Dalmaciji ili nečiji drugi negdje drugdje, u određenom trenutku shvatili da se treba boriti, tako je i danas. Borba se, naravno, više ne vodi oružjem, ali na to se sve svodi. Svijet je uvijek onakav kakvim ga sami napravimo, a domovina onakva kakvom je sami učinimo.
Neću duljiti. Sve je rečeno. U Istru je uvijek lijepo doći. Lijepo je zato što se čovjek uistinu osjeća slobodno, ima dojam da postoji međusobno uvažavanje. Ne samo zbog prirode, nego je jednostavno lijepo.
Dakle, još jednom čestitam vam Dan Istarske županije!
Živjela Istra! Živjela Hrvatska!

JELENA VITASOVIĆ:
Zahvaljujemo gospodinu Miljeniću na prigodnom govoru.
Glazba je oduvijek bila jedan od najljepših načina čuvanja tradicije, identiteta i posebnosti našega kraja. Upravo tu tradiciju na poseban način njeguju članice vokalne skupine „Umole“ iz Pićna, pod umjetničkim vodstvom Jadranke Celić Bernaz.

ŠANDOR SLACKI:
La musica è da sempre uno dei modi più belli per custodire la tradizione, l’identità e le peculiarità della nostra terra. È proprio questa tradizione che le componenti del gruppo vocale “Umole” di Pedena coltivano in modo speciale, sotto la direzione artistica di Jadranka Celić Bernaz.

JELENA VITASOVIĆ:
Skupina osnovana 2022. godine njeguje višeglasno a cappella pjevanje, povezujući tradicijsku istarsku pjesmu s raznolikim vokalnim repertoarom.

ŠANDOR SLACKI:
Il gruppo, fondato nel 2022, coltiva il canto polifonico a cappella, unendo la tradizione del canto istriano a un repertorio vocale diversificato.

JELENA VITASOVIĆ:
O njihovoj kvaliteti svjedoče brojna priznanja – čak četiri zlatne i četiri srebrne medalje osvojene na međunarodnim susretima zborova. Za dosadašnji rad i promicanje Pićna kroz pjesmu, Općina Pićan dodijelila im je 2026. godine i svoju općinsku nagradu.

ŠANDOR SLACKI:
I numerosi riconoscimenti ottenuti ne testimoniano la qualità: ben quattro medaglie d’oro e quattro d’argento conquistate in occasione di incontri e rassegne corali internazionali. Per l’attività svolta finora e per aver promosso Pedena attraverso il canto, nel 2026 il Comune di Pedena ha conferito loro anche il proprio Premio comunale.

JELENA VITASOVIĆ:
U nastavku će izvesti dvije skladbe – „Draga nan je zemja“, koja je duboko ukorijenjena u istarsku glazbenu tradiciju, te „Bella ciao“, poznatu pjesmu koja je postala simbolom otpora i slobode.

ŠANDOR SLACKI:
Signore e signori, il gruppo vocale “Umole”

Vokalna skupina „Umole“:
1. Draga nan je zemja (istarska narodna)
2. Bella ciao (talijanska narodna)

JELENA VITASOVIĆ:
Zahvaljujemo Vokalnoj skupini Umole na izvedbi.
Poštovane uzvanice i uzvanici, slijedi svečani trenutak dodjele Povelje Saveza antifašističkih boraca i antifašista Republike Hrvatske. Povelja je najviše priznanje Saveza koja se dodjeljuje zaslužnim članovima za dugogodišnji rad i promicanje antifašizma.

ŠANDOR SLACKI:
Gentili ospiti, segue ora il momento solenne della consegna della Targa dell’Associazione dei combattenti antifascisti e degli antifascisti della Repubblica di Croazia. La Targa rappresenta il massimo riconoscimento dell’Associazione e viene conferita ai membri meritevoli per il loro impegno pluriennale e per la promozione dei valori dell’antifascismo.

JELENA VITASOVIĆ:
Pozivamo predsjednika Franju Habulina i potpredsjednicu Saveza antifašističkih boraca i antifašista Republike Hrvatske Adu Damjanac na pozornicu, a pridružit će im se i naši domaćini, istarski župan Boris Miletić i predsjednik Županijske skupštine Valter Flego.

ŠANDOR SLACKI:
Quest'anno la targa sarà consegnata dal presidente Franjo Habulin e dalla vicepresidente dell'Unone dei combattenti antifascisti e degli antifascisti della Repubblica di Croazia Ada Damjanac, alla presenza dei nostri padroni di casa.

JELENA VITASOVIĆ:
Ovogodišnji dobitnik Povelje je Radovan Krota kojeg molimo da nam se pridruži na pozornici.

ŠANDOR SLACKI:
Dobitnik povelje je i Stojan Jermaniš kojeg molimo da nam se pridruži.

JELENA VITASOVIĆ:
Molimo i Milana Radošević da primi svoju Povelju na pozornici.

ŠANDOR SLACKI:
Dobitnik Povelje je i Igor Jovanović kojeg molimo da nam se pridruži.

JELANA VITASOVIĆ:
Molimo Igora Šaponju na pozornicu kako bi da primio Povelju.

ŠANDOR SLACKI:
I za kraj, na pozornici će nam se pridružiti dobitnik Povelje Pino Degrassi.

JELENA VITASOVIĆ:

Molimo sve dobitnike Povelje za zajedničku fotografiju s predstavnicima Saveza i našim domaćinima.

ŠANDOR SLACKI:

U ime svih dobitnika Povelje, obratit će nam se Pino Degrassi.

JELENA VITASOVIĆ:

Čestitamo svim dobitnicima te molimo da, zajedno s predstavnicima Saveza i Istarske županije, zauzmu svoja mjesta u publici.

PINO DEGRASSI:

Poštovani predsjednici, župane, vijećnici, cijenjeni uzvanici i gosti, dragi drugovi i drugarice antifašisti. Stimatissimi predsjedenti, consiglieri, autorità, compagni e compagne antifascisti. Dopala me je ugodna dužnost i čast da se u ime slavljenika najsrdačnije zahvalim vašim prijedlozima za ova priznanja i onima koji ste podržali. Visoko cijenimo i prihvaćamo ova priznanja za naš skroman doprinos volonterski dugogodišnji rad i aktivnost u društvenom životu naših sredina. Istovremeno smatramo našom moralnom obvezom i stimulansom da nastavimo u tom radu sa pozivom mladima da nastave naš put prije nego mi stanemo. Certo non mi scuso se parte del mio piccolo intervento lo faccio nella mia lingua materna per il semplice fatto che mi sento a casa mia tra compagni e amici in una regione che per storia, cultura, tradizione, usi e costumi è da secoli plurietnica, plurinazionale e antifascista. Caratteristiche e specificità queste pienamente recepite dalle forze democratiche dell'Istria, del resto sancite pure nello Statuto della nostra Regione. Čast mi je i veliko zadovoljstvo s malo uzbuđenja prisustvovati današnjoj svečanosti naše županije. Dozvolite mi jednu malu personalnu digresiju. Ovo je drugi put, drugi moj nastup na ovoj pozornici. Prvo je bilo davne 1998. Na današnji dan pripala me je bila čast da u ime Talijanske Unije i njenih autohtonih pripadnika talijanske narodnosti pozdravim sudionike zajedničke svečane sjednice Skupštine Istarske županije i antifašističkih boraca. Danas sam posebno uzbuđen. Oggi sono ancora più emozionato. Per quanto mi riguarda, in particolar modo ringrazio le organizzazioni degli antifascisti del Buiese e Umago, della Regione, nonché il presidente nazionale della stessa, compagno Habulin, per avermi omaggiato di questo alto riconoscimento. Istra mora biti i dalje primjer demokratizacije, suživota antifašizma i afirmacija naše autohtone talijanske narodnostii i njenih stečenih prava, uostalom sankcioniranih u historijskim Pazinskim odlukama. Na kraju čestitke i mojim laureatima.
Hvala svima, grazie a tutti, Viva l'Istria, živjela Istra!

JELENA VITASOVIĆ:

Zahvaljujemo gospodinu Degrassi na govoru.
Istra je bogata upravo zahvaljujući ljudima koji svojim radom, znanjem, zalaganjem i nesebičnim angažmanom pridonose njezinu razvoju i kvaliteti života njezinih građana.

ŠANDOR SLACKI:

L'Istria è ricca proprio grazie alle persone che, con il loro lavoro, le loro conoscenze, il loro impegno e la loro dedizione disinteressata, contribuiscono al suo sviluppo e alla qualità della vita dei suoi cittadini.

JELENA VITASOVIĆ:

Njihov doprinos često se ogleda u svakodnevnom radu i djelovanju, ali dodjelom priznanja Istarska županija želi istaknuti i zahvaliti onima čiji je trud ostavio poseban trag u našoj zajednici.

ŠANDOR SLACKI:
Il loro contributo si manifesta spesso nel lavoro e nell'attività quotidiana. Nel conferire i riconoscimenti la Regione Istriana desidera mettere in evidenza e ringraziare coloro il cui impegno ha lasciato un segno particolare nella nostra comunità.

JELENA VITASOVIĆ:
Čast nam je predstaviti ovogodišnje dobitnike Zahvalnica Istarske županije.

ŠANDOR SLACKI:
È per noi un onore presentare i destinatari dei Riconoscimenti della Regione Istriana di quest'anno.

JELENA VITASOVIĆ:
Zahvalnica Istarske županije dodjeljuje se KUD-u „Matko Brajša Rašan" iz Pule, koji predano čuva i promiče istarsku glazbenu baštinu te okuplja generacije pjevača i ljubitelja glazbe.

ŠANDOR SLACKI:
Il Riconoscimento della Regione Istriana viene conferito alla società artistico-culturale "Matko Brajša Rašan" di Pola, che con grande dedizione custodisce e promuove il patrimonio musicale istriano e riunisce generazioni di cantanti e appassionati di musica.

JELENA VITASOVIĆ:
Svojim djelovanjem u Hrvatskoj i inozemstvu, kao i organizacijom Dana vokalne glazbe „Brajši u spomen", Društvo pridonosi očuvanju istarske vokalne tradicije i njezinoj vidljivosti izvan Istre. Zahvalnica se dodjeljuje u povodu 75. obljetnice djelovanja, za izniman doprinos na području kulture u Istarskoj županiji.

ŠANDOR SLACKI:
Il Riconoscimento viene conferito in occasione del 75° anniversario dell'attività dell'Associazione, per l'eccezionale contributo nel campo della cultura nella Regione Istriana.

JELENA VITASOVIĆ:
Dobitnik ovogodišnje Zahvalnice za izniman doprinos razvoju i jačanju turizma u Istarskoj županiji je Selimir Ognjenović. Desetljećima je svojim radom pridonosio međunarodnoj promociji istarskog turizma, a posebno se istaknuo u razvoju turističke ponude unutrašnjosti Istre i valorizaciji tradicijskih kuća i ruralnog prostora.

ŠANDOR SLACKI:
Il destinatario del Riconoscimento di quest'anno, per l'eccezionale contributo allo sviluppo e al rafforzamento del turismo nella Regione Istriana, è Selimir Ognjenović.

JELENA VITASOVIĆ:
Svojim iskustvom i poznavanjem međunarodnih tržišta pridonio je povezivanju istarskih turističkih subjekata s gostima iz inozemstva i stvaranju novih turističkih sadržaja.

ŠANDOR SLACKI:
Grazie alla sua esperienza e alla conoscenza dei mercati internazionali, ha contribuito a mettere in contatto gli operatori turistici istriani con gli ospiti stranieri e a creare nuove proposte turistiche.

JELENA VITASOVIĆ:
Za izniman doprinos na području zdravstva u Istarskoj županiji, Zahvalnica se dodjeljuje doktorici Jasni Valić, specijalistici epidemiologije. Svojim je stručnim djelovanjem značajno pridonijela prevenciji i suzbijanju zaraznih bolesti, promicanju cijepljenja i zdravstvenoj osviještenosti građana.

ŠANDOR SLACKI:
Per l'eccezionale contributo nel settore della sanità nella Regione Istriana, il Riconoscimento viene conferito alla dottoressa Jasna Valić, specialista in epidemiologia.

JELENA VITASOVIĆ:
Osobito se istaknula tijekom epidemije COVID-a, kada je svojim stručnim preporukama i jasnom komunikacijom pridonijela zaštiti zdravlja stanovništva Istarske županije.

ŠANDOR SLACKI:
Si è particolarmente distinta durante l'epidemia di COVID-19, quando, con raccomandazioni professionali e una chiara comunicazione, ha contribuito alla tutela della salute della popolazione della Regione Istriana.

JELENA VITASOVIĆ:
Povodom 20. obljetnice poslovanja, Zahvalnica Istarske županije dodjeljuje se društvu Infobip d.o.o. za izniman doprinos razvoju i jačanju gospodarstva u Istarskoj županiji.

ŠANDOR SLACKI:
In occasione del 20° anniversario di attività, il Riconoscimento della Regione Istriana viene conferito alla società Infobip d.o.o. per l'eccezionale contributo allo sviluppo e al rafforzamento dell'economia nella Regione Istriana.

JELENA VITASOVIĆ:
Od malog startupa iz Vodnjana Infobip je izrastao u globalnu tehnološku kompaniju, pritom ostajući čvrsto povezan sa sredinom iz koje je potekao. Ulaganjem u znanje, mlade i nove tehnologije pridonosi razvoju Istre kao prostora inovacija i tehnološkog poduzetništva.

ŠANDOR SLACKI:
Nata come piccola startup dignanese, l'Infobip è cresciuta fino a diventare un'azienda tecnologica globale, mantenendo al contempo un forte legame con il territorio in cui è nata.

JELENA VITASOVIĆ:
U povodu 140. obljetnice organiziranog jedrenja u Puli, Zahvalnica Istarske županije dodjeljuje se Jedriličarskom klubu „Vega" za izniman doprinos razvoju sporta u Istarskoj županiji.

ŠANDOR SLACKI:
In occasione del 140° anniversario dell'attività velica organizzata a Pola, il Riconoscimento della Regione Istriana viene conferito al Club velico “Vega” per l’eccezionale contributo allo sviluppo dello sport nella Regione Istriana.

JELENA VITASOVIĆ:
Radom s djecom i mladima te organizacijom domaćih i međunarodnih regata, klub već desetljećima pridonosi očuvanju i razvoju jedriličarske i pomorske tradicije Istre.

ŠANDOR SLACKI:
Lavorando con bambini e giovani e organizzando regate nazionali e internazionali, il Club contribuisce da decenni alla conservazione e allo sviluppo della tradizione velica e marittima dell’Istria.

JELENA VITASOVIĆ:
Zahvalnice Istarske županije dodjeljuje i uručuje istarski župan, uz prisustvo predsjednika Županijske skupštine. Pozivamo ih da nam se pridruže na pozornici.

ŠANDOR SLACKI:
I Riconoscimenti della Regione Istriana vengono conferiti e consegnati dal presidente Boris Miletić alla presenza del presidente dell'Assemblea regionale Valter Flego.

JELENA VITASOVIĆ:
Molimo predsjednicu KUD-a „Matko Brajša Rašan“ Bojanu Turčić da nam se pridruži na pozornici kako bi preuzela priznanje.

ŠANDOR SLACKI:
Invitiamo la Presidente della Società artistico-culturale “Matko Brajša Rašan”, Bojana Turčić, a raggiungerci sul palco.

JELENA VITASOVIĆ:
Pozivamo Selimira Ognjenovića na pozornicu kako bi preuzeo Zahvalnicu Istarske županije.

ŠANDOR SLACKI:
Invitiamo Selimir Ognjenović a salire sul palco per ritirare il Riconoscimento della Regione Istriana.

JELENA VITASOVIĆ:
Pozivamo doktoricu Jasnu Valić da preuzme Zahvalnicu Istarske županije.

ŠANDOR SLACKI:
Invitiamo la dottoressa Jasna Valić.

JELENA VITASOVIĆ:
Pozivamo člana Uprave Infobip-a Matiju Ražema da preuzme Zahvalnicu ispred tvrtke.

ŠANDOR SLACKI:
Invitiamo il membro del Consiglio di amministrazione dell'Infobip Matija Ražem a ritirare il Riconoscimento.

JELENA VITASOVIĆ:
Pozivamo predsjednika Jedriličarskog kluba „Vega“ Refka Ganića da preuzme priznanje za Klub.

ŠANDOR SLACKI:
Invitiamo il presidente del Club velico „Vega“ Refko Ganić.

JELENA VITASOVIĆ:
Čestitamo još jednom svim dobitnicima priznanja Istarske županije.

ŠANDOR SLACKI:
Congratulazioni a tutti coloro che sono stati insigniti dei riconoscimenti della Regione Istriana.

JELENA VITASOVIĆ:
Molimo nagrađene i naše domaćine da zauzmu središnje mjesto na pozornici, kako bi zajedničkom fotografijom ovjekovječili ovaj trenutak.
U ime dobitnika priznanja, obratit će nam se Selimir Ognjenović.

ŠANDOR SLACKI:
A nome dei destinatari dei riconoscimenti, ccediamo ora la parola a Selimir Ognjenović.

JELENA VITASOVIĆ:
Naše ostale laureate i domaćine molimo da zauzmu svoja mjesta među uzvanicima.

SELIMIR OGNJENOVIĆ:
Dame i gospodo, cari amici,
ponosan sam što se mogu zahvaliti u ime ovih vrijednih ljudi, njihovih aktivnosti u kulturi, sportu, zdravstvu i velikim inovacijama koje prenose našu Istru daleko izvan njenih granica.
Moram vam reći da sam vrlo ponosan na projekte u kojima sam sudjelovao i ponosan sam što vam danas odavde mogu reći, kao čovjek koji živi u svijetu, da živite u jednom od najljepših dijelova svijeta.
Istra je danas poželjna turistička destinacija, i to ne samo zato što se nalazi na dobroj lokaciji. Istra je u svome turizmu projekt. Jasno sam svjedok toga da se stvari nisu dogodile slučajno.
Turizam u unutrašnjosti, za koji sam dobio ovu zahvalnicu, nastaje u vrijeme kada postoji turizam u Istri samo uz obalu.
Ekipa oko Nina Jakovčića i Veljka Ostojića, zajedno s entuzijastima, željela je dokazati da je turizam moguć i u unutrašnjosti Istre.
Pod parolom „Tata i mama, otac i mati otišli su na obalu“, vjerujući se turizam postoji samo 1.500 metara od obale, sada se djeca vraćaju, uređuju kuće svojih djedova i baka i želimo turizam u Istri.
Za njih je to bio posao vraćanja života, a za mene prilika da pokrenem novi posao.
Entuzijasti u mojoj firmi poput Sonje Sacco prelazili su 50.000 kilometara godišnje kako bi pronašli objekte koji su uopće željni i sposobni i koji su spremni vjerovati da je turizam moguć i u središnjoj Istri.
Danas vi svjedočite onome što se dogodilo.
I zato, umjesto velikih priča, hvala svima koji su mi omogućili da budem dio tog velikog projekta.
Projekt je počeo, kao što sam rekao, i želim vam svima ostaviti poruku za budućnost, onu kojom smo i sami počeli:
Neka naša Istra blista, uspješna i čista! Hvala vam.

JELENA VITASOVIĆ:
Zahvaljujemo gospodinu Ognjenoviću.
Slijedi nam glazbeni pozdrav Istri, pjesma koja o njoj govori na poseban i emotivan način. „Sliku mile Istre naše“ izvest će nam Lara Demarin, uz pratnju Luke Demarina.

ŠANDOR SLACKI:
Segue ora un saluto musicale all'Istria, una canzone che parla di questa terra in modo speciale e toccante. Sliku mile Istre naše sarà eseguita da Lara Demarin, accompagnata da Luka Demarin.

LARA DEMARIN (u pratnji LUKE DEMARINA na klavijaturi):
1. Pjesma o Istri - Sliku mile Istre naše (Vladimir Nazor, I. Matetić Ronjgov)

JELENA VITASOVIĆ:
Poštovane uzvanice i uzvanici, zahvaljujemo vam što ste svojim dolaskom uveličali današnju svečanost.

ŠANDOR SLACKI:
Gentili ospiti, grazie per aver onorato con la vostra presenza la cerimonia di oggi.

JELENA VITASOVIĆ:
Čestitamo vam Dan Istarske županije, uz želju da i dalje čuvamo ono što nas povezuje, ponosni na Istru kakvu smo naslijedili i s vjerom u Istru koju ostavljamo budućim generacijama.

ŠANDOR SLACKI:
Vi porgiamo i nostri più sinceri auguri in occasione della Giornata della Regione Istriana, con l'auspicio di continuare a custodire ciò che ci unisce, orgogliosi dell'Istria che abbiamo ereditato e fiduciosi nell'Istria che lasceremo alle generazioni future.

JELENA VITASOVIĆ:
Želimo vam ugodan ostatak dana i sretan Dan Istarske županije!

ŠANDOR SLACKI:
Vi auguriamo una piacevole continuazione di questa ricorrenza e una felice Giornata della Regione Istriana!

Sjednica je završila u 13:05.

Zapisnik vodila:
Adeana Fabijančić

Predsjednik Skupštine
mr. sc. Valter Flego

Skeniranjem ovog QR koda, sustav će vas preusmjeriti na stranice izvornika ovog dokumenta, kako biste mogli provjeriti njegovu autentičnost i vjerodostojnost.

Dokument je elektronički potpisan sukladno uredbi (EU) broj 910/2014.

Potpisnik: VALTER FLEGO, Istarska županija - Regione Istriana
Datum: 04.11.2026 14:41:25
Certifikat: 00B20FA87D476D2E44000000005FC84B41
Izdavatelj: CN=Fina RDC 2020, O=Financijska agencija, C=HR
Hash: sha256RSA